

Distr.  
GENERAL

S/1994/960  
11 August 1994  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ١٠ آب/أغسطس ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس  
مجلس الأمن من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة  
لكراتشى لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أبعث إليكم، رفق هذا، رسالة وجهها إليكم الدكتور فرانسيو تدجمن رئيس جمهورية  
كرواتيا.

وأود أن أتمس مساعدتكم على توزيع هذه الرسالة ومرافقها كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) فلاديمير دروبنياك  
القائم بالأعمال المؤقت

مرفق

رسالة مؤرخة ١١ آب/أغسطس ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن  
من رئيس جمهورية كرواتيا

مرة أخرى، عمد الجيش الذي تسيطر عليه سلطات صرب البوسنة إلى ارتکاب عمل عدواني خطير جديد ضد جمهورية كرواتيا هذا الصباح في منطقة دوبروفنيك. وقد سجلت سبعة انفجارات على مقربة من مطار سيليبسي. وهذا هو الهجوم الثاني على منطقة دوبروفنيك خلال فترة اسبوعين. فقد كان جيش صرب البوسنة قد قصف منطقة دوبروفنيك بتاريخ ٢٤ تموز/يوليه. وسجل حين ذاك اثنان وخمسون انفجارا. وكثيرا ما تشن الهجمات على دوبروفنيك، وهي المدينة التي سمتها منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة مدينة "تراث عالمي"، من أراضي البوسنة والهرسك التي يسيطر عليها جيش صرب البوسنة.

لقد جاء هذا العمل العدواني في اعتتاب تطورات يوم ٢٤ تموز/يوليه ويمكن أن يقوض بصورة خطيرة الجهود التي يبذلها فريق الاتصال في المنطقة واستخدام جيش صرب البوسنة "بالنيابة" لانتهاك حرمة أراضي جمهورية كرواتيا وسيادتها يعتبر تهديدا كبيرا لاتفاق زغرب لوقف إطلاق النار والذي تم التوصل إليه في ٢٩ آذار/مارس. ولذا، فإني أود أن أطلب إلى أعضاء المجلس، بكل احترام، أن ينظروا فورا في الحالة بأقصى اهتمام.

إن قصف دوبروفنيك من أراضي جمهورية البوسنة والهرسك ليؤكد الرأي القائل بأن عملية البحث عن حل في البوسنة والهرسك وفي كرواتيا هي عملية لا تقبل الفصل بل ينبغي أن تجري بصورة متوازية من خلال الوسائل الدبلوماسية المتاحة لفريق الاتصال الذي تؤيده كرواتيا تأييدا تاما، ومن خلال تدابير أخرى من قبيل مراقبة حدود جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود)، من منطقة الحدود بين هنغاريا وصربيا وكرواتيا شماليًا إلى أقصى نقاط الحدود بين كرواتيا والجبل الأسود جنوبا. إن استخدام القوة "بالنيابة" الواضح هذا ضد جمهورية كرواتيا يقتضي أن يعامل على قدم المساواة كل من سلطات صرب البوسنة وسلطات كنين في الأراضي الكرواتية المحتلة. وعلى هذا فإنه ليس بوسع مجلس الأمن أن يتغافل العلاقة القائمة بين سلطات بلغراد والسلطات في الأراضي الكرواتية المحتلة، وهذه الأخيرة ماضية في تعاوينها الواضح مع سلطات صرب البوسنة.

إن كرواتيا لم تعد قادرة على النظر باستخفاف إلى ما يرتكبه جيش صرب البوسنة من أعمال العدوان في منطقة دوبروفنيك. وإنني لأناشد أعضاء المجلس مرة أخرى أن ينظروا في هذه المسألة بما تستحقه من عناية.

رئيس جمهورية كرواتيا  
(توقيع) الدكتور فرانيو تدجمن

— — — — —